

Satel [®]	MICRA
MFD-300	CE 1471
mfd300_int 03/12	
BEZPRZEWODOWA CZUJKA ZALANIA WODA	
WIRELESS WATER FLOOD DETECTOR	
FUNK WASSERMELDER	
БЕСПРОВОДНОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ ЗАТОПЛЕНИЯ	
БЕЗПРОВОДНИЙ СПОВІЩУВАЧ ЗАТОПЛЕННЯ	
DETECTEUR D'INONDATION SANS FIL	
DRAADLOZE WATER DETECTOR	
RILEVATORE ANTIALLAGAMENTO WIRELESS	
DETECTOR DE INUNDACIÓN INALÁMBRICO	
BEZDRÁTOVÝ DETEKTOR ZAPLAVENÍ	
БЕЗДРОТОВЫЙ ДЕТЕКТОР ЗАТОПРЕНИЯ	
ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ	
VEZETÉKNÉLKÜLI VÍZFOLYÁSÉRZÉKELŐ	

EN

The MFD-300 is designed to detect water flooding of any premises. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.03 or later. This manual applies to the detector with electronics version 1.0 or later.

FEATURES

- External sensor probe.
- LED indicator enabled in test mode.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.

DESCRIPTION

A few seconds after the water level reaches the height at which the electrodes of the probe connected to the detector are placed, the detector will trigger an alarm. The alarm is also triggered in the case of opening the tamper contact. The alarm message is sent by radio to the MICRA alarm module.

The LED only signals alarms (is lit for 2 seconds) in test mode. The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the battery or opening the tamper contact.

Every 15 minutes, the detector sends a periodic transmission to inform the MICRA alarm module whether the probe has detected any flooding, and what is the status of the tamper contact and battery. This allows to monitor the presence and operation of the detector. In the test mode, the periodic transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.

FIG 1. View of the detector electronics board.

① terminals for connecting the flood sensor probe.

Hereby, **SATEL sp. z o.o.**, declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

FR

Le détecteur MFD-300 est destiné à détecter l’inondation dans de différents locaux. Il est compatible avec le module d’alarme MICRA en version du logiciel 2.03 ou ultérieure. La présente notice s’applique à l’électronique en version 1.0 ou ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

- Sonde externe.
- Voyant LED pour la signalisation en mode test.
- Contact d’autoprotection répondant à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.

DESCRIPTION

Dès que le niveau d’eau atteint la hauteur à laquelle les électrodes de la sonde reliée au détecteur sont placées, quelques secondes après le détecteur déclenche une alarme. L’alarme est aussi déclenchée dans le cas d’ouverture du contact d’autoprotection. L’information sur l’alarme est transmise par voie radio au module d’alarme MICRA.

Le voyant LED signale les alarmes (est allumé 2 secondes) en mode test. Le mode test est activé pendant 20 minutes après l’insertion de la pile ou l’ouverture du contact d’autoprotection.

Le détecteur envoie tous les 15 minutes la transmission périodique informant le module d’alarme MICRA si la sonde détecte une inondation et quel est l’état du contact d’autoprotection et de la pile. Cela permet de contrôler la présence et le fonctionnement du détecteur. En mode test, le voyant LED allumé signale la transmission test pendant 80 millisecondes.

Par la présente, la société **SATEL** déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d’autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce

CZ

Detektor zaplavení MFD-300 je navržen pro detekci zaplavení jakéhokoliv prostoru voda. Detektor zaplavení lze použít ve spojení s ústřednou MICRA s verzí firmware 2.03 a vyšší. Tento manuál se vztahuje k detektoru s verzí elektroniky 1.0 nebo vyšší.

VLASTNOSTI

- Externí sonda.
- LED kontrolka aktivní v testovacím režimu.
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.

POPIS

Několik sekund poté, co hladina vody dosáhne úrovně, ve které jsou nainstalovány elektrody detektoru zaplavení, začne detektor signalizovat poplach. Poplach je také signalizován v případě otevření tamper kontaktu. Poplachová zpráva je pak zaslána bezdrátově na ústřednu MICRA.

LED kontrolka signalizuje poplacha (rozsvícením na 2 sekundy) pouze v testovacím režimu. Testovací režim je aktivní po dobu 20 minut od vložení baterie nebo otevření tamper kontaktu. Každých 15 minut detektor zaslá periodickou zprávu informující systém MICRA, zda sonda detekovala zaplavení a v jakém stavu se nachází tamper kontakt a baterie. Periodický přenos slouží ke kontrole přítomnosti a funkce detektoru. V testovacím režimu je periodický přenos znázorněn rozsvícením LED na 80 milisekund.

OBR. 1. Pohled na desku s elektronikou.

① svorky pro připojení externí sondy zaplavení.

Hereby, **Firma SATEL sp. z o.o.**, deklaruje, že tento detektor je v souladu s požadavky a normami uvedenými dle 1999/5/EC. Prohlášení o shodě naleznete na www.satel.eu/ce

PL
<p>Czujka MFD-300 służy do wykrywania zalania wodą dowolnych pomieszczeń. Współpracuje z modułem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.03 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.0 lub nowszą.</p>
WŁAŚCIWOŚCI
<ul style="list-style-type: none">Zewnętrzna sonda. Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym. Styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy i oderwanie od podłoża.
OPIS
<p>Kilka sekund po tym, jak poziom wody osiągnie wysokość, na której umieszczone są elektrody sondy podłączonej do czujki, czujka zgłosi alarm. Alarm zgłaszany jest również w przypadku otwarcia styku sabotażowego. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA.</p> <p>Dioda LED sygnalizuje alarmy (świeci przez 2 sekundy) tylko w trybie testowym. Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Co 15 minut czujka wysyła transmisję okresową, informując moduł alarmowy MICRA, czy sonda wykrywa zalanie, jaki jest stan styku sabotażowego i baterii. Umożliwia to nadzorowanie obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja okresowa sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.</p>
RYSUNEK 1. Widok płytki elektroniki czujki.
① zaciski do podłączenia sondy.
② styk sabotażowy.

SATEL sp. z o.o.
ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu

DE

Der MFD-300 Melder dient zur Erkennung des Wasseraustrittes in beliebigen Räumen. Er ist mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmwareversion 2.03 oder höher kompatibel. Die Anleitung bezieht sich auf die Melder mit der Elektronikversion 1.0 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Externe Sonde.
- LED-Diode zur Signalisierung im Testmodus.
- Sabotagekontakt gegen Öffnen des Gehäuses und Abreisen von der Unterlage.

BESCHREIBUNG

Ein paar Sekunden nachdem der Wasserstand den Punkt erreicht, in dem sich die Elektroden der an den Melder angeschlossenen Sonde befinden, wird dies durch den Melder signalisiert. Der Alarm wird auch nach der Öffnung des Sabotagekontaktes ausgelöst. Dann wird der Alarm per Fernzugriff an das MICRA Alarmmodul übersendet.

Die LED signalisiert Alarme (durch Leuchten 2 Sekunden lang) nur im Testmodus. Der Testmodus wird nach Einsetzen der Batterie oder nach Öffnung des Sabotagekontaktes für 20 Minuten eingeschaltet.

Alle 15 Minuten sendet der Melder eine periodische Übertragung, um das MICRA Alarmmodul zu informieren, ob der Wasseraustritt durch die Sonde erkannt wurde, wie der Zustand des Sabotagekontaktes und der Batterie ist. Dies erlaubt, das Vorhandensein und Funktionalität des Melders zu prüfen. Im Testmodus ist die periodische Übertragung durch Leuchten der LED 80 Millisekunden lang signalisiert.

Hiermit erklärt **SATEL sp. z o.o.**, dass der Melder mit Grundanforderungen und anderen entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärung ist der Webseite www.satel.eu/ce zu entnehmen.

NL

Deze MFD-300 is ontworpen om water te detecteren in elke omgeving. Deze kan gebruikt worden in samenwerking met de MICRA alarm module met firmware versie 2.03 of later. Deze handleiding is gemaakt naar aanleiding van de detector met elektronische versie 1.0 of later.

EIGENSCHAPPEN

- Externe sensor.
- LED indicator geactiveerd in de test mode.
- Sabotage protectie op 2 manieren – verwijderen kapje en verwijderen behuizing vanaf de muur.

BESCHRJVING

Een paar seconden nadat het water niveau de hoogte bereikt van de elektroden van de externe sensor aangesloten detector, zal de detector een alarm genereren. Het alarm zal ook gegenereerd worden bij het openen van het sabotage contact. Het alarm wordt draadloos verzonden naar de MICRA alarm module.

De LED zal alleen alarm signaleren (is aan voor 2 seconden) in de test mode. De test mode zal aan staan voor 20 minuten na het plaatsen van de batterij of openen van het sabotage contact. Elke 15 minuten zal de detector een periodieke transmissie verzenden om de MICRA alarm module te informeren of de detector water gedetecteerd heeft, wat de status van het sabotage contact is en de batterij status. Dit is voor het monitoren van de aanwezigheid en het werken van de detector. In de test worden getoond door de LED en zal oplichten voor 80 milliseconden.

FIG. 1. Aanzicht op de elektronica print van de detector.

Hereby, **SATEL sp. z o.o.**, declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

SK

Detektor zaplavení MFD-300 slúži na zistovanie zaplavenia vodou ľubovľných miestnosti. Spolupracuje so zabezpečovacím modulom MICRA s programovou verzou 2.03 alebo vyššou. Príručka sa týka detektora s verzou elektroniky 1.0 alebo novšou.

VLASTNOSTI

- Externá sonda.
- LED-ka na signalizáciu v testovacom režime.
- Sabotážny kontakt reagujúci na otvorenie krytu a odtrhnutie zo steny.

POPIS

Niekoľko sekúnd po tom ako úroveň vody dosiahne úroveň, na ktorej sú umiestnené elektrody sondy pripojenej na detektor, zahlási detektor alarm. Alarm bude zhlásený taktiež v prípade narušenia sabotážneho kontaktu. Informácia o alarme je zaslána rádiovou cestou do zabezpečovacieho modulu MICRA.

LED-ka signalizuje alarmy (svieti počas dvoch sekúnd) iba v testovacom režime. Testovací režim sa zapína na 20 minút po vložení batérie alebo po narušení sabotážneho kontaktu. Každých 15 minút detektor zaslá test prenosu, informujúci zabezpečovací modul MICRA, či sonda zistila zaplavenie, aký je stav sabotážneho kontaktu a batérie. Umožňuje to kontrolovať prítomnosť a funkčnosť detektora. V testovacom režime je tento prenos signalizovaný svetlením LED-ky počas 80 milisekúnd.

OBR. 1. Pohľad na dosku elektroniky detektora.

① svorky na pripojenie sondy.

② sabotážny kontakt.

Spoločnosť **SATEL sp. z o.o.** deklaruje, že bezdrôtový detektor je zhodný s požiadavkami nariadenia 1999/5/EC. Vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej stránke www.satel.eu/ce

PL
<p>Czujka MFD-300 służy do wykrywania zalania wodą dowolnych pomieszczeń. Współpracuje z modułem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.03 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.0 lub nowszą.</p>
WŁAŚCIWOŚCI
<ul style="list-style-type: none">Zewnętrzna sonda. Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym. Styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy i oderwanie od podłoża.
OPIS
<p>Kilka sekund po tym, jak poziom wody osiągnie wysokość, na której umieszczone są elektrody sondy podłączonej do czujki, czujka zgłosi alarm. Alarm zgłaszany jest również w przypadku otwarcia styku sabotażowego. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA.</p> <p>Dioda LED sygnalizuje alarmy (świeci przez 2 sekundy) tylko w trybie testowym. Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego. Co 15 minut czujka wysyła transmisję okresową, informując moduł alarmowy MICRA, czy sonda wykrywa zalanie, jaki jest stan styku sabotażowego i baterii. Umożliwia to nadzorowanie obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja okresowa sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.</p>
RYSUNEK 1. Widok płytki elektroniki czujki.
① zaciski do podłączenia sondy.
② styk sabotażowy.

DANE TECHNICZNE	
Pasma częstotliwości pracy	433,05 + 434,79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m
Bateria	CR123A 3 V
Czas pracy na baterii	około 3 lata
Pobór prądu w stanie gotowości	80 µA
Maksymalny pobór prądu	27 mA
Długość przewodu sondy	3 m
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary obudowy	24 x 110 x 27 mm
Masa	90 g

Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce

RU

Извещатель MFD-300 предназначен для обнаружения затопления любых помещений. Он поддерживается охранным модулем MICRA с микропрограммой версии 2.03 или более поздней. Руководство распространяется на извещатели с платой версии 1.0 или более поздней.

СВОЙСТВА

- Внешний сенсор.
- Светодиод для индикации в тестовом режиме.
- Тамперный контакт, реагирующий на открытие корпуса и отрыв от монтажной поверхности.

ОПИСАНИЕ

Через несколько секунд после того, как уровень воды достигнет высоты, на которой установлены электроды, подключенного к извещателю, выносного сенсора, извещатель вызовет тревогу. Тревога включается и в случае замыкания тамперного контакта. Информация о тревоге, отправляется на модуль MICRA по радиоканалу.

Светодиод сигнализирует тревоги (горит в течение 2 секунд) только в тестовом режиме. Тестовый режим включается на 20 минут после установки батареи или нарушения тамперного контакта.

Каждые 15 минут извещатель отправляет тест связи, информируя охранный модуль MICRA о том, обнаружил ли сенсор затопление, о состоянии тамперного контакта и о состоянии батареи. Это позволяет контролировать присутствие и работоспособность извещателя. В тестовом режиме тест связи сигнализируется свечением светодиода в течение 80 мс.

Настоящим компания **SATEL sp. z o.o.** заявляет, что извещатель соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 1999/5/EC. Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu/ce

IT

L'MFD-300 è progettato per rilevare allagamento di acqua a pavimento. Può essere utilizzato in configurazione con il modulo di allarme MICRA con versione firmware 2.03 o successiva. Questo manuale è valido per rivelatori con elettronica versione 1.0 o successiva.

CARATTERISTICHE

- Sonda esterna.
- Indicatore LED attivato in modalità di prova.
- Protezione Tamper doppia – apertura del coperchio e rimozione dal muro.

DESCRIZIONE

Pochi secondi dopo che il livello dell'acqua raggiunge l'altezza a cui sono posti gli elettrodi della sonda collegata al rilevatore, il rilevatore genera l'allarme. L'allarme viene attivato anche nel caso di apertura del contatto tamper. Il messaggio di allarme viene inviato via radio al modulo di allarme MICRA.

Il LED segnala gli allarmi (si accende per 2 secondi) solo in modalità test. La modalità di test è attiva per 20 minuti dopo aver inserito la batteria o all'apertura del contatto tamper.

Ogni 15 minuti, il rilevatore invia una trasmissione periodica per informare il modulo di allarme MICRA se la sonda ha rilevato allagamenti, e lo stato del contatto tamper e della batteria. Questo permette di monitorare la presenza e il funzionamento del rilevatore. In questo modo è possibile controllare la presenza e la funzionalità del rilevatore. In modalità di test, la trasmissione viene indicata dall'accensione del LED per 80 millisecondi.

FIG. 1. Vista elettronica di bordo del rilevatore.

Con la presente **SATEL sp. z o.o.** dichiara che questo rilevatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

GR

Ο ΜFD-300 έχει σχεδιαστεί για τον εντοπισμό πλημμύρας νερού σε οποιοδήποτε κτίριο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τη μονάδα συναγερμού MICRA με έκδοση firmware 2.03 ή μεταγενέστερη. Αυτός ο οδηγός χρήσης απευθύνονται σε ανανεωτές με έκδοση ηλεκτρονικών 1.0 ή μεταγενέστερη.

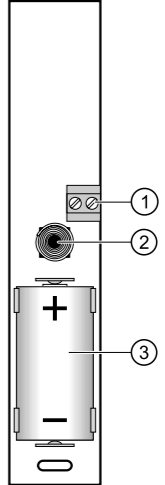
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Εξωτερικός ακροδέκτης αισθητήρα.
- LED ενδείκτη ενεργοποιημένο κατά τη δοκιμή.
- Προστασία tamper με 2 τρόπους – αφαίρεση καλύμματος και απομάκρυνση ανιχνευτή από τον τοίχο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα αφού η στάθμη του νερού φτάσει στο ύψος στο οποίο έχει τοποθετηθεί ο ακροδέκτης του αισθητήρα, ο αισθητήρας θα έχουν συνδεθεί στο ανιχνευτή, ο αισθητήρας θα ενεργοποιηθεί ένα συναγερμό. Ο συναγερμός ενεργοποιείται επίσης σε περίπτωση ανιχνύματος της επαφής του tamper. Το μήνυμα του συναγερμού αποστέλλεται αμέσως στη μονάδα συναγερμού MICRA. Η λυχνία LED σηματοδοτεί συναγερμούς μόνο κατά τη δοκιμαστική λειτουργία (παράμεινε αναμμένη για 2 δευτερόλεπτα). Η δοκιμαστική λειτουργία ενεργοποιείται για 20 λεπτά μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας ή του ανιχνύματος της επαφής του tamper. Κάθε 15 λεπτά, ο ανιχνεύς στέλνει μία περιοδική εκπομπή για να ενημερώσει τη μονάδα συναγερμού MICRA αν ο αισθητήρας έχει ανιχνύσει πλημμύρα νερού ή τον κατάστασης της επαφής tamper κα τη μπαταρία. Αυτό επιτρέπει έλεγχο της παρουσίας και της λειτουργίας του ανιχνευτή. Κατά τη δοκιμαστική λειτουργία, η περιοδική εκπομπή υποδεικνύεται από τη LED για 80 χιλιοστά του δευτερολέπτου.

Η **SATEL sp. z o.o.** δηλώνει ότι ο ανιχνευτής είναι σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην παρακάτω ιστοσελίδα www.satel.eu/ce

UA	
	
<p>Сповісувач MFD-300 дозволяє виявити затоплення в будь-яких приміщеннях. Він працює з охоронним модулем MICRA з версією мікропрограми 2.03 або новішою. Інструкція призначена для сповісувачів з версією плати 1.0 або новішою.</p>	
ВЛАСТИВОСТІ	
<ul style="list-style-type: none">Винюсний зонд. Світлодіод для сигналізаування у тестовому режимі. Тамперний контакт, який реагує на відкриття корпусу та відрыв від основи.	
ОПИС	
<p>Деякіля секунд після того, як рівень води підніметься і досягне висоти, на якій установлені електроди виносного зонду сповісувача, сповісувач виклине тривогу. Також тривогу викликає розмикнення тамперного контакту. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Світлодіод сигналізує тривоги (світиться протягом 2 секунд) тільки у тестовому режимі. Тестовий режим викликається після 20 хвилин з моменту встановлення батареї або відкриття тамперного контакту.</p> <p>Кожні 15 хвилин сповісувач відправляє тест зв'язку, інформуючи модуль про виявлення зондом затоплення, про стан тамперного контакту і батареї. Це дозволяє контролювати присутність і роботу сповісувача. У тестовому режимі тест зв'язку сигналізується свеченням світлодіода протягом 80 мс.</p>	
МАЛ. 1. Видгляд плати сповісувача.	
① клемми для підключення виносного зонду.	
② тамперний контакт.	
③ батарея CR123A. Сповісувач контролює стан батареї. У випадку падіння напруги до 2,6 В, модуль отримує інформацію про низький заряд батареї під час кожної передачі.	
ТЕХНІЧНІ ДАНІ	
Діапазон робочих частот	433,05 + 434,79 МГц
Робоча відстань радіозв'язку (на відкритій території)	до 200 м
Батарея	CR123A 3 В
Тривалість роботи батареї	прибл. 3 роки
Споживання струму у режимі готовності	80 мкА
Максимальне споживання струму	27 мА
Довжина проводу зонду	3 м
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10 °С...+55 °С
Максимальна вологість	93 ±3%
Розміри корпусу	24 x 110 x 27 мм
Маса	90 г

EN

The MFD-300 is designed to detect water flooding of any premises. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.03 or later. This manual applies to the detector with electronics version 1.0 or later.

FEATURES

- External sensor probe.
- LED indicator enabled in test mode.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.

DESCRIPTION

A few seconds after the water level reaches the height at which the electrodes of the probe connected to the detector are placed, the detector will trigger an alarm. The alarm is also triggered in the case of opening the tamper contact. The alarm message is sent by radio to the MICRA alarm module.

The LED only signals alarms (is lit for 2 seconds) in test mode. The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the battery or opening the tamper contact.

Every 15 minutes, the detector sends a periodic transmission to inform the MICRA alarm module whether the probe has detected any flooding, and what is the status of the tamper contact and battery. This allows to monitor the presence and operation of the detector. In the test mode, the periodic transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.

FIG 1. View of the detector electronics board.

① terminals for connecting the flood sensor probe.

Hereby, **фірма SATEL sp. z o.o.** заявляє, що сповісувач відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 1999/5/EC. Декларация відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

ES

El detector MFD-300 está diseñado para detectar la inundación en cualquier local. Puede operar junto con el módulo de alarma MICRA con la versión del firmware 2.03 o bien posterior. El presente manual ser refiere al detector con la electrónica en versión 1.0 o bien posterior.

PROPIEDADES

- Sonda exterior.
- Indicador LED para la señalización en modo test.
- Protección antisabotaje que reacción contra la apertura de la caja y la retirada de la superficie de montaje.

DESCRIPCIÓN

Unos pocos segundos después de que el nivel del agua haya alcanzado la altura la altura en la que se encuentran los electrodos de la sonda que está conectada con el detector, el detector empezará indicar una alarma. La alarma se activará también al abrir la protección antisabotaje. La información sobre la alarma se enviará vía radio al módulo de alarma MICRA. El diodo LED indica las alarmas (está encendido durante 2 segundos) únicamente en modo test. El modo test se activará por 20 minutos después de que se introduzca la batería o bien se abra la protección antisabotaje.

Cada 15 minutos, el detector envía la transmisión periódica informando

PL

MONTAŻ

! **Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.**
W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.
Użytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przystosowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.

- Откройте ободовую чзуйки (rys. 2).
- Zamontować baterię i zarejestrować czujkę w module alarmowym MICRA (patrz: instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).
- Zamknąć obudowę czujki.
- Wybrać miejsce montażu. Zaleca się, aby czujka była montowana wysoko. Pozwoli to uzyskać lepszy zasięg komunikacji radiowej oraz uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego zasilenia czujki przez poruszające się po obiekcie osoby. Dodatkowo powinno to uchronić elektronikę czujki od przypadkowego kontaktu z wodą w przypadku zalania. Sprawdź, czy

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

UA

ВСТАНОВЛЕННЯ

! **Існує небезпечка вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.**
Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.
Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

Сповіщувач призначений для роботи всередині закритих приміщень.

- Відкрити корпус сповіщувача (мал. 2).
- Встановити батарею та зареєструвати сповіщувач у модулі MICRA (див.: інструкція користування охоронним модулем MICRA).
- Закрити корпус сповіщувача.
- Вибрати місце, на якому буде встановлено сповіщувач. Рекомендується встановити сповіщувач на висоті, що дозволить отримати кращу якість радіово зв'язу, а також допоможе уникнути небезпечки закриття сповіщувача особами, які перебувають по об'єкту. Dodatkowo, встановлення на висоті

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

IT

INSTALLAZIONE

! **Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.**
Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria.
Le batterie usate non devono essere buttate, ma devono essere smaltite secondo le norme vigenti per la protezione dell'ambiente.

Il dispositivo è progettato per l'installazione in interni.

- Aprire la custodia del rilevatore (Fig. 2).
- Installare la batteria e memorizzare il rilevatore nel modulo di allarme MICRA (vedere il manuale del modulo di allarme MICRA).
- Chiudere la custodia del rilevatore.
- Scogliere la posizione di montaggio. Si raccomanda di installare il rilevatore in alto. Ciò consentirà una migliore comunicazione radio, evitando il rischio che il rilevatore venga accidentalmente coperto dalle persone che si muovono nei locali. Inoltre questo dovrebbe impedire il contatto accidentale con l'elettronica del tronca del rilevatore in caso di allagamento. Assicurarsi che le trasmissioni del rilevatore raggiungano il modulo di allarme MICRA. Chiudere e aprire il contatto tamper per inviare una

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

SK

MONTÁŽ

! **Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej než výrobcom odporúčanej batérie, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s batériou.**
Počas montáže a výmeny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym montážou batérie.
Použitá batéria treba odovzdať do zberu.

Zariadenie je určené na montáž do interiérov.

- Otvorí kryt detektora (obr. 2).
- Namontovat bateriu a zaregistrovat detektor v zabezpečovacom module MICRA (pozri: návod na obsluhu zabezpečovacieho modulu MICRA).
- Zavortí kryt detektora.
- Vybrať miesto montáže. Odporúča sa, aby bol detektor namontovaný čo najvyššie. Umožní to získať lepši dosah rádiové komunikácie a zamedzí nebezpečenstvo pripadného zakrytia detektora osobami pohybujúcimi sa po objekte. Zamedzí to dodatočne aj pripadnému kontaktu detektora s vodou u prípade zatopenia. Skontrolovať, či prenosy z detektora umiestneného na tomto mieste prichádzajú do zabezpečovacieho modulu MICRA. Na zasilanie prenosu treba narušiť sabotážny kontakt. Po prijatí prenosu alarmu pokračovať v montáži. Ak nebude prijatý prenos alarmu, vybrať iné miesto montáže a zopakovať test.

transmisije z czujki umieszczonej w wybranym miejscu docierają do modułu alarmowego MICRA. W celu wystania transmisji zamknąć i otworzyć styk sabotażowy. Jeżeli transmisja alarmu zostanie odebrana, kontynuować montaż. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybrać inne miejsce montażu i powtórzyć test.

- Otvoríte obudovú czujki (rys. 2).
- W obudowie wykonać otwór, przez który poprowadzone zostaną przewody sondy. Przewody sondy nie mogą biec w pobliżu anteny (rys. 3). Na rysunku 4 pokazano przykład umieszczenia otworu w obudowie i poprowadzenia przewodu alarmu w przypadku montażu płytkowego czujki.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej.
- Przeprowadzić przez otwór w obudowie przewody sondy i przykręcić do zacisków na płycie elektroniki.
- Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki.
- Sprawdzić, czy po zamrzeniu sondy w wodzie zaświeści się dioda LED.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej.
- Przeprowadzić przez otwór w obudowie przewody sondy i przykręcić do zacisków na płycie elektroniki.
- Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki.
- Sprawdzić, czy po zamrzeniu sondy w wodzie zaświeści się dioda LED.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do powierzchni montażowej. Sprawdź, czy

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

FR

! **Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation d'une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.**
Procéder à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'installation incorrecte de la pile.
Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est tenu de s'en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le dispositif est destiné à l'installation à l'intérieur des locaux.

- Ouvrir le boîtier du détecteur (Fig. 2).
- Installer la pile et enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir : mode d'emploi du module d'alarme MICRA).
- Fermer le boîtier du détecteur.
- Choisir un emplacement de montage. Il est recommandé d'installer le détecteur en haut. Cela permet d'obtenir une meilleure portée de la communication radio et d'éviter le risque que les personnes se déplaçant dans les locaux couvrent accidentement le détecteur. En outre, cela empêchera le contact accidentel des composants électroniques du détecteur en cas d'inondation. S'assurer que les transmissions depuis le détecteur installé dans

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

ES

INSTALACIÓN

! **Existe el riesgo de explosión de la batería cuando se utiliza una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la batería de forma incorrecta.**
Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la batería. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por las consecuencias debidas a una instalación inadecuada de la batería.
Las baterías usadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con las regulaciones medioambientales vigentes.

El detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales.

- Abrir la caja del detector (Fig. 2).
- Instalar la batería y añadir el detector al módulo de alarma MICRA (ver la instrucción del módulo MICRA).
- Cerrar la caja del detector.
- Seleccionar el lugar para la instalación. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen accidentalmente. Además, esto deberá proteger la electrónica del detector del contacto fortuito con el agua en caso de inundación. Comprobar si las transmisiones desde el detector colocado en el lugar seleccionado llegan

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

GR

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

! **Σε περίπτωση χρήσης μπαταρίας διαφορετικής από εκείνη που προτείνεται από τον κατασκευαστή ή σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.**
Να είσαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις συνέπειες εσφαλμένης εγκατάστασης της μπαταρίας.
Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα κοινά απορρίματα αλλά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εσωτερική εγκατάσταση.

- Ανοίξτε το περίβλημα του ανιχνευτή (Σχ. 2).
- Εγκαταστήστε τη μπαταρία και καταχωρήστε τον ανιχνευτή στη μονάδα συναγερμού MICRA (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της μονάδας MICRA).
- Κλείστε το περίβλημα του ανιχνευτή.
- Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης. Συνιστάται η τοποθέτηση του ανιχνευτή σε ψηλό σημείο. Αυτό επιτρέπει μεγαλύτερο εύρος οπτικού πεδίου και αποτρέπει τον τυχαίο κάλυψή του από κάποιον που κινείται στον χώρο.

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

EN

INSTALLATION

! **There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer or handling the battery improperly.**
Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.
The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The device is designed for indoor installation.

- Open the detector enclosure (Fig. 2).
- Install the battery and register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
- Close the detector enclosure.
- Select the mounting location. It is recommended that the detector be mounted high up. This will enable a better radio communication range to be achieved, while avoiding the risk of the detector being accidentally covered by personnel moving around the premises. Additionally, it should prevent the detector electronics from accidental contact with water in case of flooding. Make sure that transmissions from the detector placed at the selected location reach the MICRA alarm module. Close and open the tamper contact to send a transmission. If the alarm transmission is received, continue the installation. If the alarm

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

FR

INSTALLATION

! **Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation d'une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.**
Procéder à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'installation incorrecte de la pile.
Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est tenu de s'en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le dispositif est destiné à l'installation à l'intérieur des locaux.

- Ouvrir le boîtier du détecteur (Fig. 2).
- Installer la pile et enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir : mode d'emploi du module d'alarme MICRA).
- Fermer le boîtier du détecteur.
- Choisir un emplacement de montage. Il est recommandé d'installer le détecteur en haut. Cela permet d'obtenir une meilleure portée de la communication radio et d'éviter le risque que les personnes se déplaçant dans les locaux couvrent accidentement le détecteur. En outre, cela empêchera le contact accidentel des composants électroniques du détecteur en cas d'inondation. S'assurer que les transmissions depuis le détecteur installé dans

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

ES

INSTALACIÓN

! **Existe el riesgo de explosión de la batería cuando se utiliza una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la batería de forma incorrecta.**
Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la batería. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por las consecuencias debidas a una instalación inadecuada de la batería.
Las baterías usadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con las regulaciones medioambientales vigentes.

El detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales.

- Abrir la caja del detector (Fig. 2).
- Instalar la batería y añadir el detector al módulo de alarma MICRA (ver la instrucción del módulo MICRA).
- Cerrar la caja del detector.
- Seleccionar el lugar para la instalación. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen accidentalmente. Además, esto deberá proteger la electrónica del detector del contacto fortuito con el agua en caso de inundación. Comprobar si las transmisiones desde el detector colocado en el lugar seleccionado llegan

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

GR

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

! **Σε περίπτωση χρήσης μπαταρίας διαφορετικής από εκείνη που προτείνεται από τον κατασκευαστή ή σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.**
Να είσαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις συνέπειες εσφαλμένης εγκατάστασης της μπαταρίας.
Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα κοινά απορρίματα αλλά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εσωτερική εγκατάσταση.

- Ανοίξτε το περίβλημα του ανιχνευτή (Σχ. 2).
- Εγκαταστήστε τη μπαταρία και καταχωρήστε τον ανιχνευτή στη μονάδα συναγερμού MICRA (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της μονάδας MICRA).
- Κλείστε το περίβλημα του ανιχνευτή.
- Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης. Συνιστάται η τοποθέτηση του ανιχνευτή σε ψηλό σημείο. Αυτό επιτρέπει μεγαλύτερο εύρος οπτικού πεδίου και αποτρέπει τον τυχαίο κάλυψή του από κάποιον που κινείται στον χώρο.

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.

- Open the detector enclosure (Fig. 2).
- Make a hole in the enclosure to run the probe wires. The probe wires must not be run close to the antenna (Fig. 3). Shown in Fig. 4 is an example of how the hole is to be located in the enclosure and how the probe wires are to be run for the surface-mounted detector.
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the mounting surface.
- Run the probe wires through the hole in the enclosure and attach them to the screw terminals on the electronics board.
- Close and open the tamper contact to activate the test mode, and then close the detector enclosure.
- Check that the LED comes on after the probe is immersed in water.
- Attach the probe wires and the probe to the wall. The probe should be positioned just above the floor.

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

NL

INSTALLATIE

! **Er bestaat kans op explosie van de batterij indien de batterij anders wordt gebruikt dan voorgeschreven door de fabrikant of de batterij verkeerd wordt gehanteerd.**
Wees voorzichtig tijdens de installatie en bij het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van incorrecte installatie van de batterij.
Verbruikte batterijen mogen nooit worden opgeleverd, maar dienen te worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inlever punten voor bescherming van ons milieu.

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis.

- Open de behuizing van de detector (Fig. 2).
- Installeer de batterij en registreer de detector in de MICRA alarm module (zie de handleiding voor de MICRA alarm module).
- Sluit de behuizing van de detector.
- Selecteer de installatie locatie. Het wordt aanbevolen de detector zo hoog mogelijk op te hangen, dit zal zorgen voor een beter radio communicatie en voorkomt dat de detector per ongeluk in aanraking zal komen met water in geval van overstroming. Zorg er voor dat de transmissies van de detector op de geselecteerde plaats de MICRA alarm module bereiken. Open en sluit het sabotagecontact om een transmissie te verzenden.

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

CZ

MONTÁŽ

! **Při použití jiné než výrobcem doporučené baterie nebo její nevhodnou výměnou, existuje možnost výbuchu této baterie.**
Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny baterie. Těnbce nezádnou odpovědnost za poškození vzniklé nesprávným vložením baterie.
Použitá baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž.

- Otevřete kryt (Obr. 2).
- Vložte baterii a naučte detektor do ústředny MICRA (viz manuál k ústředně MICRA).
- Zavřete kryt detektoru.
- Vyberte si místo montáže. Doporučuje se namontovat detektor do výšších míst. Tím se zaručí šíření rádiového signálu, a vyhnete se nechtěnému zastínění signálu průchodem lidí ve sledovaném objektu. Dále předejete zaplavení elektroniky samotného detektoru v případě úniku vody. Zkontrolujte, zda signál z tohoto detektoru je v dosahu ústředny MICRA. Pro vyvolání přenosu stiskněte a povolte oba tamper kontakty. Pokud dojde k přijetí signálu, pokračujte v montáži. Pokud nedojde k přijetí poplachového signálu, změňte polohu montáže a znovu proveďte test.
- Otevřete kryt detektoru (Obr. 2).

dozwoilić uniknuty kontaktowi płyty z wodą, i відверне небезпечку погурження плати сповіщувача у воду у разі затоплення. Переверіть якість зв'язку в місці встановлення сповіщувача, а саме, чи отримує охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цієї метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про тривогу буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про тривогу не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючих правил по охороні навколишнього середовища.

HU

FELSZERELÉS

! **Az ajánlottól eltérő telep használata vagy a telep nem megfelelő kezelése esetén fennáll a telep felrobbanásának veszélye.**
Legyen különösen óvatos a felszereléskor és a telep kicserélésékor. A gyártó nem tehető felelős a helytelen beszerelésnek következményeiert.
Az elhasznált telepet tilos eldobni, attól a létező környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell megszabadulni.

Az eszköz beltérben történő felhasználásra készült.

- Nyissa ki az érzékelő házát (2. ábra).
- Helyezze be a telepet és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztó modulban (lásd MICRA riasztómódul kézikönyvén).
- Zárja vissza az érzékelő házát.
- Válassza ki az érzékelési helyet. Ajánlott az érzékelőt magasabb helyre történő felszerelése. Ez jobb rádióátviteli távolság elérését teszi lehetővé, mivel így elkerülhető az érzékelő véletlen leáramykolása az emberek épületben történő mozgása során. Továbbá ezzel megelőzhető, hogy elektronikai áramkör vizuális esetben azzal érintkezése kerüljön. Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem kerül kapcsolatba vízzel. Ellenőrizze, hogy az érzékelő jelzése a MICRA riasztó modul között megfelelően átjut-e. Zárja, majd bontsa a szabotázskapcsolót az átviteli elindításához. Amennyiben a riasztás átvitele megfelelően folytatja a felszerelés folyamatát.

DE

MONTAGE

! **Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die empfohlene oder bei unachgemäßem Umgang mit der Batterie besteht die Gefahr einer Batterie-explosion.**
Bei Batteriemontage und -wechsel besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen einer falschen Batteriemontage.
Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Gerät ist für die Montage in Innenräumen vorgesehen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Melders (Abb. 2).
- Setzen Sie die Batterie ein und melden Sie den Melder an das MICRA Alarmmodul an (siehe: Bedienungsanleitung für das MICRA Alarmmodul).
- Schließen Sie das Gehäuse des Melders.
- Wählen Sie den Montageort aus. Es wird empfohlen den Melder hoch zu montieren. Dies ermöglicht eine bessere Reichweite der Funkkommunikation und eliminiert die Gefahr der zufälligen Abdeckung von sich im Objekt befindenden Personen. Außerdem verringert dies das Risiko